

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ОТДЕЛЕНИЕ ИСТОРИИ  
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ



**ПАМЯТНИКИ  
ПИСЬМЕННОСТИ  
ВОСТОКА**

**LXXXI, 2**

**ИЗМЕНЕННЫЙ  
И ЗАНОВО УТВЕРЖДЕННЫЙ  
КОДЕКС ДЕВИЗА ЦАРСТВОВАНИЯ  
НЕБЕСНОЕ ПРОЦВЕТАНИЕ  
(1149–1169)**

**КНИГА 2  
ФАКСИМИЛЕ, ПЕРЕВОД И ПРИМЕЧАНИЯ  
(ГЛАВЫ 1–7)**

**ИЗДАНИЕ ТЕКСТА,  
ПЕРЕВОД С ТАНГУТСКОГО,  
ИССЛЕДОВАНИЕ И ПРИМЕЧАНИЯ  
Е.И. КЫЧАНОВА  
В 4<sup>х</sup> КНИГАХ**

**ИЗДАТЕЛЬСТВО « НАУКА »  
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

**МОСКВА · 1987**

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ  
«ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

О. Ф. Акимушкин, А. Н. Болдырев, Г. М. Бонгард-Левин (зам. председателя), И. С. Брагинский, Г. Ф. Гирс (зам. председателя), В. Н. Горегляд, П. А. Грязневич, Д. В. Деопик, И. М. Дьяконов, Г. А. Зограф, Дж. В. Каграманов, У. И. Каримов, А. Н. Кононов (председатель), Е. И. Кычанов, Л. Н. Меньшиков, Е. П. Метревели, Э. Н. Темкин (отв. секретарь), С. С. Цельникер, К. Н. Юзбашян

Ответственный редактор

В. А. Якобсон

Полный список книг серий «Памятники литературы народов Востока» и «Памятники письменности Востока» за 1959—1985 гг. опубликован в брошюре «Памятники литературы народов Востока. Памятники письменности Востока. Каталог серийных изданий. 1959—1985», вышедшей в свет в 1986 г. Ниже приводится список книг, вышедших в свет после публикации каталога и готовящихся к изданию.

- XXXII, 4. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Т. IV. Пер. с китайского, предисл. и коммент. Р. В. Вяткина. М., 1986.
- XXXII, 5. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Т. V. Пер. с китайского, предисл. и коммент. Р. В. Вяткина.
- LXI. Мелә Махмуд Байазиди. Тавәрих-и қадим-и Курдистан («Древняя история Курдистана»). Т. 1. Перевод «Шараф-наме» Шараф-хана Бидлиси с персидского языка на курдский язык (курманджи). Изд. текста, предисл., указатели, оглавление К. К. Курдоева и Ж. С. Мусаэлян. М., 1986.
- LXXVI. Бай юй цзин (Сутра ста притч). Пер. с китайского и коммент. И. С. Гуревич. Вступит. статья Л. Н. Меньшикова. М., 1986.
- LXXVII. Григор Нарекаци. Книга скорбных песнопений. Пер. с древнеармянского и примеч. М. О. Дарбинян-Меликян и Л. А. Ханларян. Вступит. статья С. С. Аверинцева.
- LXXVIII. Книга деяний Ардашира, сына Папака. Транскрипция текста, пер. со среднеперсидского, коммент. и введение О. М. Чунаковой.
- LXXXI. Мебде-и канун-и йеничери оджагы тарихи (История возникновения законов янычарского корпуса). Факсимиле рукописи. Изд. текста, пер. с турецкого, коммент. и введение И. Е. Петросян.
- LXXX. Махабхарата. Книга третья. Лесная (Араньякапарва). Пер. с санскрита, коммент. и предисл. Я. В. Василькова и С. Л. Невелевой. М., 1987.
- LXXXII. Шихуа о том, как Трипитака Великой Тан добыл священные книги (Да Тан Сянь-цзян цюй цзин шихуа). Пер. с китайского, исслед. и примеч. Л. К. Павловской. М., 1987.

Книга вторая настоящего издания содержит текст с первой по седьмую главу публикуемого памятника, перевод и примечания.

И 1202000000-180 131-87  
013(02)-87

© Главная редакция восточной литературы  
издательства «Наука», 1987.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ИЗМЕНЕННЫЙ И ЗАНОВО УТВЕРЖДЕННЫЙ КОДЕКС  
[ДЕВИЗА ЦАРСТВОВАНИЯ]  
НЕБЕСНОЕ ПРОЦВЕТАНИЕ (1149—1169)  
ПЕРЕВОД

Измененный и заново утвержденный кодекс [девиза царствования] Небесное процветание, глава первая . . . . .	12
Мятеж (статьи 1—5) . . . . .	13
Нарушение правил почитания старших и добродетели (статьи 6—7) . . . . .	17
Предательство (статьи 8—12) . . . . .	17
Волющие злодеяния (статьи 13—18) . . . . .	20
Бесчеловечные поступки (статьи 19—24) . . . . .	23
Великое непочтение (статьи 25—31) . . . . .	31
Непочтение к родителям (статья 32) . . . . .	33
Несогласие [в семье] (статья 33) . . . . .	34
Нарушение долга (статьи 34—36) . . . . .	34
Кровосмешение (статьи 37—39) . . . . .	35
Измененный и заново утвержденный кодекс [девиза царствования] Небесное процветание, глава вторая . . . . .	37
Восемь суждений [о лицах, имеющих право на смягчение наказания] (статья 40) . . . . .	37
Степени родства (статья 41) . . . . .	40
Зависимость меры наказания от степени ранга (статьи 42—47) . . . . .	41
Законы о наказаниях за взятки (статьи 48—53) . . . . .	48
Смягчение наказания по старости, малолетству или ввиду тяжелой болезни (статьи 54—56) . . . . .	52
Вынесение приговора без доклада в вышестоящие инстанции (статьи 57—62) . . . . .	54
Законы о клеймении (статьи 63—64) . . . . .	56
Правила клеймения (статья 65—70) . . . . .	56
О забое своих и краденых коров, верблюдов и лошадей (статьи 71—81) . . . . .	58
Содержание [преступников] в железном ошейнике (статьи 82—89) . . . . .	61
[Измененный и заново утвержденный кодекс девиза царствования Небесное процветание, глава третья] . . . . .	65
Кража у родственников (статьи 90—94) . . . . .	65
Разные кражи и ограбления (статьи 95—116) . . . . .	67
Шайки грабителей (статьи 117—121) . . . . .	77
Повторные совершения кражи (статья 122) . . . . .	78

Угон, задержание и использование для верховой езды и перевозки грузов чужих домашних животных (статьи 123—126) . . . . .	79
Раздел ворованного скота и имущества (статьи 127—132) . . . . .	81
Возвращение краденого и выплата компенсации за украденное [имущество] (статьи 133—136) . . . . .	83
Примирение [сторон], сокращение наказания или освобождение от наказания в случае личного заявления [о краже] и [добровольной] выплаты компенсации (статьи 137—143) . . . . .	86
Вознаграждения за донос [о краже], за преследование, ранение и поимку вора (статьи 144—147) . . . . .	90
Обнаружение вора по следу (статьи 148—152) . . . . .	93
Разбор заявлений о кражах (статьи 153—156) . . . . .	95
О нашедших утерянных и купивших краденых скот и людей (статьи 157—159) . . . . .	97
Разрушение и ограбление могил, буддийских и иных святынь (статьи 160—166) . . . . .	99
Хранение закладов (статьи 167—173) . . . . .	102
Взыскание долгового процента (статьи 174—188) . . . . .	105
[Измененный и заново утвержденный кодекс девиза царствования Небесное процветание, глава четвертая] . . . . .	111
О назначении воинских начальников в небольшие города и укрепленные поселки (статьи 189—202) . . . . .	111
Назначения на службу в большие города (статьи 203—209) . . . . .	115
Пограничные караулы (статьи 210—237) . . . . .	119
Нападение вражеской армии (статьи 238—253) . . . . .	133
О сроках [службы] пограничных должностных лиц (статьи 254—256) . . . . .	138
Ремонт городских стен и воинское снаряжение (статьи 257—266) . . . . .	138
Продвижение неприятеля (статьи 267—272) . . . . .	143
[Измененный и заново утвержденный кодекс девиза царствования Небесное процветание, глава пятая] . . . . .	146
Выдача воинских [доспехов] и оружия (статьи 273—281) . . . . .	146
Сезонные проверки [наличия и состояния воинского снаряжения] (статьи 282—309) . . . . .	152
[Измененный и заново утвержденный кодекс девиза царствования Небесное процветание, глава шестая] . . . . .	168
[Сбор и выступление войск] (статьи 310—320) . . . . .	168
Государевы доспехи и кони (статьи 321—336) . . . . .	173
Законы, касающиеся родственников лиц, состоящих на службе в армии (статьи 337—346) . . . . .	182
Проверка подачи списков военнотружущих (статьи 347—354) . . . . .	186
Продажа чужому человеку родственника низшей или высшей степени родства (статьи 355—360) . . . . .	190
Кандидатство [на службу в армии], образование пар и снятие [с воинского учета] (статьи 361—380) . . . . .	192
Назначения командиров марша, командиров строя, направляющих и ответственных за размещение (статьи 381—386) . . . . .	200
[Измененный и заново утвержденный кодекс девиза царствования Небесное процветание, глава седьмая] . . . . .	204

Передача [в руки властей] или сокрытие тех, кто перешел [к нам]	
в подчинение (статьи 387—404) . . . . .	204
О беглых тангутах (статьи 405—430) . . . . .	211
Запреты, введенные высочайшим указом (статьи 431—443) . . . . .	222
Неподобающие поступки (статьи 444—446) . . . . .	231
Производство работ (статьи 447—449) . . . . .	232
Незаконные поборы (статьи 450—452) . . . . .	233
Погребение казненных и азартные игры (статьи 453—456) . . . . .	234
Примечания . . . . .	236
Текст . . . . .	243

ИЗМЕНЕННЫЙ  
И ЗАНОВО УТВЕРЖДЕННЫЙ  
КОДЕКС ДЕВИЗА ЦАРСТВОВАНИЯ  
НЕБЕСНОЕ ПРОЦВЕТАНИЕ  
(1149–1169)

Книга 2

*Утверждено к печати  
Институтом востоковедения  
Академии наук СССР*

Редактор *Н. Г. Михайлова*  
Младший редактор *Н. О. Хотинская*  
Художественный редактор *Э. Л. Эрман*  
Технический редактор *М. В. Погоскина*  
Корректор *Н. В. Морозова*

ИБ № 15729

Сдано в набор 24.11.86. Подписано к печати 27.08.87.  
Формат 60×90<sup>1/16</sup>. Бумага офсетная. Гарнитура лите-  
рная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 44. Усл. кр.-отг. 46.  
Уч.-изд. л. 41,85. Тираж 1450 экз. Изд. № 5593.  
Тип. зак. 1019. Цена 6 р. 70 к.

Ордена Трудового Красного Знамени  
издательство «Наука»  
Главная редакция восточной литературы  
103031, Москва К-31, ул. Жданова, 12/1

Ордена Трудового Красного Знамени  
Первая типография издательства «Наука»  
199034, Ленинград, В-34, 9 линия, 12